

SEANCE DU JEUDI 6 JUIN 1985
VERGADERING VAN DONDERDAG 6 JUNI 1985ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERING

SOMMAIRE:

CONGES:

Page 2818.

COMMUNICATION:

Page 2818.

Cour des comptes.

CONSEIL D'ETAT:

Page 2819.

ORDRE DES TRAVAUX:

Page 2819.

PROJET DE LOI (Discussion):

Projet de loi contenant le budget du ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1985.

Vote sur l'amendement et sur l'article 1^{er} réservé, p. 2819.

PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI (Vote):

Projet de loi contenant le budget du ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1985, p. 2820.

Projets de loi ajustant le budget du ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1984, p. 2820.

Projet de loi abrogeant les articles 372^{bis} et 377, troisième alinéa, du Code pénal, p. 2821.

Proposition de loi relative à la prescription en matière de responsabilité professionnelle de l'avocat et de conservation des archives, p. 2821.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1984-1985
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1984-1985

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 2818.

MEDEDELING:

Bladzijde 2818.

Rekenhof.

RAAD VAN STATE:

Bladzijde 2819.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

Bladzijde 2819.

ONTWERP VAN WET (Bespreking):

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1985.

Stemming over het aangehouden amendement en over het aangehouden artikel 1, blz. 2819.

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN VAN WET (Stemming):

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1985, blz. 2820.

Ontwerpen van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1984, blz. 2820.

Ontwerp van wet tot opheffing van de artikelen 372^{bis} en 377, derde lid, van het Strafwetboek, blz. 2821.

Voorstel van wet betreffende de verjaring van de beroepsaansprakelijkheid van de advocaat en de bewaring van het archief, blz. 2821.

Projet de loi relatif à la souscription de la Belgique à l'augmentation selective du capital de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, à la contribution de la Belgique à la VII^e reconstitution des ressources de l'Association internationale de développement et à la contribution de la Belgique à la IV^e reconstitution générale des ressources du Fonds africain de développement, p. 2821.

Projet de loi modifiant certaines dispositions relatives au crime de viol, p. 2821.

Proposition de loi relative au recouvrement et au contentieux en matière de taxes provinciales et locales, p. 2822.

Projet de loi modifiant l'article 60 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, p. 2822.

Proposition de loi modifiant la loi du 28 décembre 1967 relative à l'octroi d'un salaire différé dans l'agriculture et l'horticulture, p. 2822.

Proposition de loi protégeant le titre de psychologue, p. 2822.

Orateurs: MM. Péciaux (*demande de renvoi en commission*), Lagae, rapporteur, Gijs, M. le Président, p. 2823.

HOMMAGE A UNE DELEGATION DE MEMBRES DE L'ASSEMBLEE FEDERALE DE LA TCHECOSLOVAQUIE:

Orateur: M. le Président, p. 2823.

Ontwerp van wet betreffende de inschrijving van België op de selectieve kapitaalverhoging van de Internationale Bank voor wederopbouw en ontwikkeling, de bijdrage van België tot de VII^e wedersamenstelling van de middelen van de Internationale Ontwikkelingsassociatie en de bijdrage van België tot de IV^e algemene wedersamenstelling van de middelen van het Afrikaans Ontwikkelingsfonds, blz. 2821.

Ontwerp van wet tot wijziging van sommige bepalingen betreffende het misdrijf verkrachting, blz. 2821.

Voorstel van wet betreffende de invordering en de geschillen ter zake van provinciale en plaatselijke heffingen, blz. 2822.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 60 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, blz. 2822.

Voorstel van wet houdende wijziging van de wet van 28 december 1967 betreffende een uitgesteld loon in land- en tuinbouw, blz. 2822.

Voorstel van wet tot bescherming van de beroepstitel van psycholoog, blz. 2822.

Sprekers: de heren Péciaux (*verzoek tot terugzending naar de commissie*), Lagae, rapporteur, Gijs, de Voorzitter, blz. 2823.

HULDE AAN EEN AFVAARDIGING VAN LEDEN VAN DE FEDERALE ASSEMBLEE VAN TSJECHOSLOVAKIJE:

Spreker: de Voorzitter, blz. 2823.

PRESIDENCE DE M. LEEMANS, PRESIDENT

VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER LEEMANS, VOORZITTER

MM. De Seranno et Coen, secrétaires, prennent place au bureau.

De heren De Seranno en Coen, secretarissen, nemen plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 16 h 05 m.

De vergadering wordt geopend te 16 u. 05 m.

CONGES — VERLOF

MM. Hiernaux, Lutgen et Mme Hanquet, pour raison de santé; MM. Belot, Féir, le comte du Monceau de Bergendal, pour d'autres devoirs; Spitaels, à l'étranger, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Hiernaux, Lutgen en mevrouw Hanquet, om gezondheidsredenen; de heren Belot, Féir, graaf du Monceau de Bergendal, wegens andere plichten; Spitaels, in het buitenland.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving.

MEDEDELING — COMMUNICATION

Rekenhof — Cour des comptes

De Voorzitter. — Overeenkomstig het gewijzigde artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846 heeft het Rekenhof aan de Senaat gezonden,

bij dienstbrief van 29 mei 1885, het besluit van de Ministerraad (nr. 172) in verband met het geschil dat gerezen is tussen zijn college en de minister van Openbare Werken aangaande de bijkomende vergoeding voor de schade die geleden werd door aannemer Bouchat als gevolg van de uitvoering van de aanpassingswerken aan de Maasberm in Andenne.

Conformément à l'article 14 modifié de la loi du 29 octobre 1846, la Cour des comptes a transmis au Sénat, par dépêche du 29 mai 1885, la délibération du Conseil des ministres (n° 172) au sujet d'un différend survenu entre son collège et le ministre des Travaux publics concernant la réparation complémentaire du préjudice subi par l'entrepreneur Bouchat suite à l'exécution de travaux d'aménagement de la berge de la Meuse à Andenne.

— Verwezen naar de commissie voor de Financien.

Renvoi à la commission des Finances.

De Voorzitter. — Van deze mededeling wordt aan de eerste voorzitter van het Rekenhof akte gegeven.

Il est donné acte de cette communication au premier président de la Cour des comptes.

RAAD VAN STATE — CONSEIL D'ETAT

De Voorzitter. — Bij schrijven van 5 juni 1985 brengt de eerste voorzitter van de Raad van State ter kennis van de Senaat dat de algemene vergadering van de Raad, tijdens haar openbare zitting van 4 juni 1985, overeenkomstig artikel 70 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, is overgegaan tot het opmaken van het drietal van kandidaten voor het ambt van staatsraad, dat thans vacant is.

Par lettre du 5 juin 1985, le premier président du Conseil d'Etat porte à la connaissance du Sénat qu'en son audience publique du 4 juin 1985 l'assemblée générale du Conseil d'Etat a procédé, conformément à l'article 70 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, à l'établissement de la liste des candidats à la place de conseiller d'Etat qui est actuellement vacante.

Aangezien de laatste voordracht door de Kamer van volksvertegenwoordigers werd gedaan, behoort het aan de Senaat, overeenkomstig datzelfde artikel 70, § 1, over te gaan tot het voordragen van kandidaten voor dit vacante ambt.

La dernière présentation ayant été faite par la Chambre des représentants, il appartient au Sénat, en vertu du même article 70, § 1^{er}, de procéder à la présentation des candidats à ladite place vacante.

Werden door de Raad van State voorgedragen:

Eerste kandidaat: de heer Jan De Brabandere, auditeur bij de Raad van State.

Ont été présentés par le Conseil d'Etat:

Premier candidat: M. Jan De Brabandere, auditeur au Conseil d'Etat.

Tweede kandidaat: de heer Daniël De Clerck, advocaat bij de balie te Brugge.

Deuxième candidat: M. Daniël De Clerck, avocat au barreau de Bruges.

Derde kandidaat: de heer Herman Van Nuffel, substituut-generaal, gemachtigd tot het voeren van de titel van advocaat-generaal bij het Arbeidshof te Antwerpen.

Troisième candidat: M. Herman Van Nuffel, substitut général, autorisé à porter le titre d'avocat général près la Cour du travail d'Anvers.

Ik stel u derhalve voor, dames en heren, over te gaan tot het opmaken van een drietal voor dit ambt tijdens de vergadering van 19 juni eerstkomend.

Par conséquent, je vous propose, mesdames, messieurs, de procéder à l'établissement d'une triple liste de candidats pour cette place au cours de la séance du 19 juin prochain.

Geen bezwaar?

Pas d'opposition?

Dan is aldus besloten.

Il en sera donc ainsi.

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

M. le Président. — Mesdames, messieurs, la commission du travail parlementaire vous propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine:

Lundi 10 juin 1985: l'après-midi à 14 heures 30 et le soir à 19 heures.

Mercredi 12 juin 1985: le matin à 10 heures, l'après-midi à 14 heures et le soir à 19 heures.

Projet de loi portant des mesures fiscales et autres:

a) Articles 1^{er} à 18, 82 à 86, 91;

b) Articles 19 à 24, 89;

c) Articles 25 à 41, 88;

d) Articles 42 à 60;

e) Articles 61 à 81, 87;

f) Article 90.

Jeudi 13 juin 1985: le matin à 10 heures, l'après-midi à 15 heures et le soir à 19 heures.

1. Prise en considération de propositions de loi;

2. Reprise de l'ordre du jour des séances de mercredi;

3. Questions orales;

4. Interpellations.

A 17 heures: vote nominatif.

Eventuellement le vendredi 14 juin 1985; l'après-midi à 14 heures et le soir à 19 heures.

1. Reprise de l'ordre du jour des séances de jeudi.

2. Votes.

De commissie voor de parlementaire werkzaamheden stelt voor toekomstige week volgende agenda voor:

Maandag 10 juni 1985: 's namiddags te 14 uur 30 en 's avonds te 19 uur.

Woensdag 12 juni 1985: 's morgens te 10 uur, 's namiddags te 14 uur en 's avonds te 19 uur.

Ontwerp van wet houdende fiscale en andere bepalingen:

a) Artikels 1 tot 18, 82 tot 86, 91;

b) Artikels 19 tot 24, 89;

c) Artikels 25 tot 41, 88;

d) Artikels 42 tot 60;

e) Artikels 61 tot 81, 87;

f) Artikel 90.

Donderdag 13 juni 1985: 's morgens te 10 uur, 's namiddags te 15 uur en 's avonds te 19 uur.

1. Inoverwegingneming van voorstellen van wet;

2. Hervatting van de agenda van de vergaderingen van woensdag;

3. Mondelinge vragen;

4. Interpellaties.

Te 17 uur: naamstemming.

Eventueel, vrijdag 14 juni 1985: 's namiddags te 14 uur en 's avonds te 19 uur.

1. Hervatting van de agenda van de vergaderingen van donderdag.

2. Stemmingen.

Wat de bespreking van het ontwerp houdende fiscale en andere bepalingen betreft, is overeengekomen dat we maandag te 14 uur 30 beginnen met een algemeen inleidend debat waarin alleen de fractievoorzitters het woord zullen voeren. Daarna zullen we achtereenvolgens de zes deelrapporten behandelen en bij elk deelrapport een bespreking houden gevolgd door het onderzoek van de artikelen en de amendementen.

We zijn ook overeengekomen dat, wat de algemene bespreking aangaat die telkens aan een deelrapport voorafgaat, het reglement zal worden toegepast, dit wil zeggen dat elke fractie recht heeft op tweemaal een halfuur spreektijd en de volgende uiteenzettingen slechts tien minuten mogen duren.

Is de Senaat het hiermede eens? (*Instemming.*)

Dan is hiertoe besloten.

Il en sera donc ainsi.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1985

Votes réservés

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1985

Aangehouden stemmingen

M. le Président. — Nous devons procéder maintenant aux votes réservés relatifs au projet de loi contenant le budget du ministère des Travaux publics de 1985.

Wij moeten thans overgaan tot de aangehouden stemmingen in verband met het ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Openbare Werken voor 1985.

Wij moeten ons eerst uitspreken over het amendement van de heer Van Ooteghem bij de begrotingstabel.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan over het amendement van de heer Van Ooteghem.

Il est procédé au vote nominatif sur l'amendement de M. Van Ooteghem.

145 membres sont présents.

145 leden zijn aanwezig.

107 votent non.

107 stemmen neen.

29 votent oui.

29 stemmen ja.

9 s'abstiennent.

9 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Aubecq, Bascour, Basecq, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Mme Coorens, MM. Dalem, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Degroove, Dehaene, De Kerpel, Delcroix, Delmotte, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Doumont, Eicher, Flagothier, François, Friederichs, Gerits, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. R. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, MM. Goossens, Grosjean, Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hubin, Jandrain, Kenens, Kevers, Lagae, Lagneau, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, Mainil, Minet, Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Pécriaux, Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poulain, Pouillet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenaabeele, Van den Broeck, Vandenhoute, Vanderborgh, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vangeel, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Vercaigne, Vermeiren, Weckx, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Capoen, Claeys, Coppens, De Baere, De Bremaeker, Debusseré, Deconinck, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyster, Draulans, Egelmeers, Geldolf, Holsbeke, Knuts, Lowis, Mme N. Maes, MM. Marmenout, Matthys, Op 't Eynde, W. Peeters, Seeuws, Thys, Vandenhove, Van Der Niepen, Van In, Van Ooteghem, Van Roye et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Boel, de Bruyne, Hamelle, R. Maes, P. Peeters, Mmes Remy-Oger, Saive-Boniver, MM. Trussart et Vandezande.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

Mme Remy-Oger. — J'ai pairé avec Mme Hanquet.

De heer Boel. — Ik ben afgesproken met de heer Verbist.

De heer R. Maes. — Ik ben afgesproken met de heer Février.

De heer de Bruyne. — Ik ben afgesproken met de heer Chabert.

De heer Vandezande. — Ik ben afgesproken met mevrouw Panneels.

De heer P. Peeters. — Ik ben afgesproken met de heer Geens.

M. le Président. — Puis-je considérer que l'article du tableau auquel cet amendement se rattachait ainsi que l'article premier du projet de loi sont adoptés ?

Mag ik aannemen dat het artikel van de tabel waarop dit amendement betrekking had alsmede artikel 1 van het ontwerp van wet zijn aangenomen ? (*Instemming.*)

Il en est donc ainsi.

Dan is hiertoe besloten.

Les autres articles du projet de loi ayant été adoptés au cours de notre séance d'hier, le vote sur l'ensemble du projet de loi interviendra dans un instant.

Aangezien de andere artikelen van het ontwerp van wet werden aangenomen in de loop van onze vergadering van gisteren, zal de stemming over het geheel van het ontwerp van wet onmiddellijk plaatsvinden.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1985

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1984

Stemming

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1985

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1984

Vote

De Voorzitter. — Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze ontwerpen van wet.

Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi. (*Assentiment.*)

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble des projets de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over de ontwerpen van wet in hun geheel.

147 membres sont présents.

147 leden zijn aanwezig.

84 votent oui.

84 stemmen ja.

55 votent non.

55 stemmen neen.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

En conséquence, le projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Ils seront transmis à la Chambre des représentants.

Zij zullen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Claeys, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Dalem, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deprez, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Kevers, Lagae, Lagneau, Lahaye, Mainil, Nicolas, Noerens, Pede, Edg. Peetermans, Poma, Pouillet, Reynders, Rutten, Smeers,

Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Vermeiren, Weckx, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Basecq, Capoen, Mme Coorens, MM. Coppens, De Baere, De Bremaeker, Debussère, de Clippele, Deconinck, Delcroix, Delmotte, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyster, Deworme, Donnay, Draulans, Egelmeers, Eicher, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Hamelle, Hismans, Holsbeke, Hubin, Jandrain, Knuts, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, Lowis, Mme N. Maes, MM. Marmenout, Matthys, Minet, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Pécriaux, W. Peeters, Poulain, Mme Saive-Boniver, MM. Seeuws, Thys, Toussaint, Trussart, Vanden-hove, Van Der Niepen, Van in, Van Ooteghem, Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Boel, de Bruyne, Degroeve, Grosjean, R. Maes, P. Peeters, Mme Remy-Oger et M. Vandezande.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

M. Grosjean. — J'ai pairé avec M. Waltniel.

M. Degroeve. — J'ai pairé avec M. Demuyter.

ONTWERP VAN WET TOT OPHEFFING VAN DE ARTIKELEN 372bis EN 377, DERDE LID, VAN HET STRAFWETBOEK

VOORSTEL VAN WET BETREFFENDE DE VERJARING VAN DE BEROEPSAANSPRAKELIJKHEID VAN DE ADVOCaat EN DE BEWARING VAN HET ARCHIEF

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE INSCHRIJVING VAN BELGIË OP DE SELECTIEVE KAPITAALVERHOOGING VAN DE INTERNATIONALE BANK VOOR WEDEROPBOUW EN ONTWIKKELING, DE BIJDRAGE VAN BELGIË TOT DE VIIe WEDERSAMENSTELLING VAN DE MIDDELEN VAN DE INTERNATIONALE ONTWIKKELINGSASSOCIATIE EN DE BIJDRAGE VAN BELGIË TOT DE IVe ALGEMENE WEDERSAMENSTELLING VAN DE MIDDELEN VAN HET AFRIKAANS ONTWIKKELINGSFONDS

Stemming

PROJET DE LOI ABROGEANT LES ARTICLES 372bis ET 377, TROISIÈME ALINÉA, DU CODE PÉNAL

PROPOSITION DE LOI RELATIVE A LA PRESCRIPTION EN MATIÈRE DE RESPONSABILITÉ PROFESSIONNELLE DE L'AVOCAT ET DE CONSERVATION DES ARCHIVES

PROJET DE LOI RELATIF A LA SOUSCRIPTION DE LA BELGIQUE A L'AUGMENTATION SELECTIVE DU CAPITAL DE LA BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT, A LA CONTRIBUTION DE LA BELGIQUE A LA VIIe RECONSTITUTION DES RESSOURCES DE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET A LA CONTRIBUTION DE LA BELGIQUE A LA IVe RECONSTITUTION GENERALE DES RESSOURCES DU FONDS AFRICAIN DE DEVELOPPEMENT

Vote

De Voorzitter. — Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze ontwerpen en dit voorstel van wet in hun geheel.

Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets et de cette proposition de loi. (*Assentiment.*)

De stemming begint.

Le vote commence.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble des projets et de la proposition de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over de ontwerpen en het voorstel van wet in hun geheel.

146 membres sont présents.

146 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Le premier sera soumis à la sanction royale.

Het eerste zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Le deuxième et le troisième seront transmis à la Chambre des représentants.

Het tweede en het derde zullen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont pris part au vote :

Hebben aan de stemming deelgenomen :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Aubecq, Bascour, Basecq, Bens, Bock, Boel, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Claeys, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Mme Coorens, MM. Coppens, Dalem, De Baere, De Bremaeker, de Bruyne, Debussère, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, Deconinck, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Degroeve, Dehaene, De Kerpel, Delcroix, Delmotte, Mmes Delruelle-Ghobert, De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, De Smeyster, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Doumont, Draulans, Egelmeers, Eicher, Flagothier, François, Friederichs, Geldolf, Gerits, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. R. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, MM. Goossens, Grosjean, Hamelle, Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Holsbeke, Hubin, Jandrain, Kenens, Kevers, Knuts, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, Lowis, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Marmenout, Matthys, Minet, Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Pécriaux, Pede, Edg. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Poulain, Poulet, Mme Remy-Oger, MM. Reynders, Rutten, Mme Saive-Boniver, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, Toussaint, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanden-hove, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandersmissen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Van Roye, Vercaigne, Vermeiren, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

M. le Président. — Par suite de l'adoption du projet de loi abrogeant les articles 372bis et 377, troisième alinéa, du Code pénal, la proposition de loi abrogeant les articles 372bis et 377, § 3, du Code pénal vient à tomber.

Ingevolge de goedkeuring van het ontwerp van wet tot opheffing van de artikelen 372bis en 377, derde lid, van het Strafwetboek vervalt het voorstel van wet houdende de opheffing van de artikelen 372bis en 377, § 3, van het Strafwetboek.

PROJET DE LOI MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS RELATIVES AU CRIME DE VIOL

Vote

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN SOMMIGE BEPALINGEN BETREFFENDE HET MISDRIJF VERKRACHTING

Stemming

M. le Président. — Nous passons au vote de l'ensemble du projet de loi relatif au crime de viol.

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet betreffende het misdrijf verkrachting.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

147 membres sont présents.

147 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont pris part au vote :

Hebben aan de stemming deelgenomen :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Aubecq, Bascour, Basecq, Bens, Bock, Boel, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Claeys, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Mme Coorens, MM. Coppens, Dalem, De Baere, De Bremaeker, de Bruyne, Debussère, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, de Clippele, Deconinck, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Degroeve, Dehaene, De Kerpel, Delcroix, Delmotte, Mmes Delruelle-Ghobert, De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Doumont, Draulans, Egelmeers, Eicher, Flagothier, François, Friederichs, Geldolf, Gerits, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. R. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, MM. Goossens, Grosjean, Hamelle, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Holsbeke, Hubin, Jandrain, Kenens, Kevers, Knuts, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, Lowis, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Marmenout, Matthys, Minet, Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Pécriaux, Pede, Edg. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Poulain, Poulet, Mme Remy-Oger, MM. Reynders, Rutten, Mme Saive-Boniver, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Toussaint, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandersmissen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Van Roye, Vercaigne, Vermeiren, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

PROPOSITION DE LOI RELATIVE AU RECOUVREMENT ET AU CONTENTIEUX EN MATIERE DE TAXES PROVINCIALES ET LOCALES

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 60 DE LA LOI DU 8 JUILLET 1976 ORGANIQUE DES CENTRES PUBLICS D'AIDE SOCIALE

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 28 DECEMBRE 1967 RELATIVE A L'OCTROI D'UN SALAIRE DIFFERE DANS L'AGRICULTURE ET L'HORTICULTURE

Vote

VOORSTEL VAN WET BETREFFENDE DE INVORDERING EN DE GESCHILLEN TER ZAKE VAN PROVINCIALE EN PLAATSELIJKE HEFFINGEN.

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 60 VAN DE ORGANIEKE WET VAN 8 JULI 1976 BETREFFENDE DE OPENBARE CENTRA VOOR MAATSCHAPPELIJK WELZIJN

VOORSTEL VAN WET HOUDENDE WIJZIGING VAN DE WET VAN 28 DECEMBER 1967 BETREFFENDE EEN UITGESTELD LOON IN LAND- EN TUINBOUW

Stemming

M. le Président. — Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces propositions et projet de loi.

Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze voorstellen en over dit ontwerp van wet. (*Instemming.*)

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble des propositions et du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over de voorstellen en over het ontwerp van wet in hun geheel.

148 membres sont présents.

148 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Le premier et le troisième seront transmis à la Chambre des représentants.

Het eerste en het derde zullen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Le deuxième sera soumis à la sanction royale.

Het tweede zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont pris part au vote :

Hebben aan de stemming deelgenomen :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Aubecq, Bascour, Basecq, Bens, Bock, Boel, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Claeys, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Mme Coorens, MM. Coppens, Dalem, De Baere, De Bremaeker, de Bruyne, Debussère, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, de Clippele, Deconinck, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Degroeve, Dehaene, De Kerpel, Delcroix, Delmotte, Mmes Delruelle-Ghobert, De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Doumont, Draulans, Egelmeers, Eicher, Flagothier, François, Friederichs, Geldolf, Gerits, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. R. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, MM. Goossens, Grosjean, Hamelle, Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Holsbeke, Hubin, Humblet, Jandrain, Kenens, Kevers, Knuts, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, Lowis, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Marmenout, Matthys, Minet, Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Pécriaux, Pede, Edg. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Poulet, Mme Remy-Oger, MM. Reynders, Rutten, Mme Saive-Boniver, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Toussaint, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandersmissen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Van Roye, Vercaigne, Vermeiren, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

PROPOSITION DE LOI PROTEGEANT LE TITRE DE PSYCHOLOGUE

Demande de renvoi en commission

VOORSTEL VAN WET TOT BESCHERMING VAN DE BEROEPSTITEL VAN PSYCHOLOOG

Verzoek tot terugzending naar de commissie

M. le Président. — Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble de la proposition de loi protégeant le titre et le secret professionnels du psychologue.

La parole est à M. Péciaux.

M. Péciaux. — Monsieur le Président, je me permets d'intervenir à ce moment, parce que nous avons, en quelque sorte, été pris de court.

En effet, les sénateurs n'ont reçu le rapport rédigé par M. Lagae que mardi. Personnellement, je n'ai donc pu l'étudier que mardi soir. Or, c'est hier après-midi, c'est-à-dire quelques heures à peine après avoir reçu le document, que la discussion de la proposition a eu lieu en séance publique.

J'en suis quelque peu étonné et ne vous cache pas qu'il me paraît que l'examen de la proposition de loi de notre collègue M. Gys a été pour le moins précipité.

Je voudrais également vous faire part d'une seconde réflexion.

Au départ, la proposition de loi prévoyait la protection du titre et du secret professionnel du psychologue. A la page 13 du rapport, je constate que la commission propose un nouvel intitulé qui tient uniquement compte de la protection du titre.

Dès lors, monsieur le Président, il me paraîtrait opportun que la commission de l'Enseignement et de la Science pût examiner cette proposition de loi avant de passer au vote sur l'ensemble en séance publique et ce d'autant plus que la collation des grades académiques est directement concernée, ainsi que certaines dispositions des lois de 1965 et de 1975.

C'est vous dire toute l'importance du problème.

De Voorzitter. — Het woord is aan de rapporteur.

De heer Lagae, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, ik ben niet ongevoelig voor de wensen van onze collega. Ik merk echter op dat drie vergaderingen van de commissie werden gewijd aan de bespreking van dit voorstel van wet. Na de eerste vergadering heeft men het advies gevraagd, ten eerste, van de minister van Justitie, ten tweede, van de ministers van Onderwijs en ten derde, van de minister van Tewerkstelling en Arbeid.

De drie adviezen werden aan de commissie overgemaakt. Meer in het bijzonder heeft het advies van de ministers van Onderwijs geleid tot een tekstverbetering met het oog op de toestand van de psychologen gevormd door de Universiteit van Mons.

Ik meen, mijnheer de Voorzitter, dat de commissie niet meer kan doen dan wat zij tot nu toe heeft gedaan.

M. le Président. — La parole est à M. Péciaux.

M. Péciaux. — Monsieur le Président, je sais que des réunions de travail ont été organisées auxquelles des doyens d'université ont participé mais, à ma connaissance, tous n'étaient pas présents à la réunion organisée au cabinet du secrétaire d'Etat aux Classes moyennes.

Je reconnais avec M. Lagae que des améliorations ont été apportées à la proposition. A l'article 1^{er}, e, notamment, on reconnaît le titre de licencié en sciences psychopédagogiques délivré par l'Université de l'Etat de Mons. Il s'agit toutefois de l'orientation guidance et counseling, option qui restreint la portée du titre. Or l'article 1^{er} reprend, entre autres, des titres non universitaires.

Enfin, je voudrais insister sur une erreur de rédaction du dossier: le terme « psychopédagogique » a été écrit en un mot, alors qu'il doit s'écrire en deux. Il ne s'agit pas d'une vaine polémique de ma part, mais le contenu de ces deux formations est différent. La formation « psychopédagogique » est une orientation « éducation » à partir de la psychologie tandis que l'option « psycho-pédagogique » confère la formation de psychologue et la formation de pédagogue. S'il n'en était pas ainsi, l'Université de Mons aurait parlé dès le début de « sciences de l'Education ».

Dès lors, monsieur le Président, nous plaçons pour le renvoi de cette proposition en commission, afin d'affiner le dossier dans l'intérêt de tous. Nous aurions ainsi tous nos apaisements et je demande à M. Gijs de nous soutenir dans ce sens.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Gijs.

De heer Gijs. — Mijnheer de Voorzitter, ik kan de redenering van de heer Péciaux niet goed volgen. In de eerste plaats zie ik niet waarover

de commissie voor het Onderwijs nog advies zou moeten uitbrengen, tenzij misschien over de techniciteit, maar daarover werd reeds advies uitgebracht door de beide ministers van Onderwijs. Bovendien heeft dit voorstel niet rechtstreeks te maken met de academische graden. De opsomming van academische graden in artikel 1 is correct. Over de vraag of al dan niet academische graden moeten worden bijgevoegd, dan wel of er moeten verdwijnen, heeft een uitvoerige discussie plaatsgevonden, niet alleen in de commissie, maar ook daarbuiten door technici, betrokkenen, universiteiten en faculteiten en beide ministers van Onderwijs. Ik begriep derhalve niet waarover de commissie zich nog verder zou moeten uitspreken.

M. le Président. — Mesdames, messieurs, une demande de renvoi en commission a été formulée et il appartient au Sénat de se prononcer à ce sujet.

Néanmoins, je vous rappelle que, mardi, l'assemblée avait accepté d'ajouter ce point à notre ordre du jour. Je dois cependant convenir que les travaux se sont déroulés plus rapidement que prévu.

M. Péciaux. — C'est ennuyeux. Nous n'avons pas pu déposer d'amendements.

HOMMAGE A UNE DELEGATION DE MEMBRES DE L'ASSEMBLEE FEDERALE DE TCHECOSLOVAQUIE

HULDE AAN EEN AFVAARDIGING VAN LEDEN VAN DE FEDERALE ASSEMBLEE VAN TSJECHOSLOVAKIJE

M. le Président. — Je tiens à saluer la présence à la tribune d'une délégation de membres de l'Assemblée fédérale de Tchécoslovaquie avec laquelle nous entretenons de très bonnes relations. A maintes reprises, nous avons eu l'occasion d'avoir des contacts avec eux et nous sommes très heureux de les recevoir cette semaine dans notre Parlement et dans notre pays.

Nous espérons poursuivre les excellentes relations entre nos deux parlements, je dirais même nos deux pays, car la Tchécoslovaquie est un des seuls d'Europe comparables au nôtre. En effet, il a deux communautés, comme la Belgique, et une assemblée fédérale, mises à part les assemblées tchèque et slovaque. Nous avons, dès lors, matière à échanger les résultats de nos expériences. (*Applaudissements sur tous les bancs.*)

PROPOSITION DE LOI PROTEGEANT LE TITRE DE PSYCHOLOGUE

*Vote sur la demande de renvoi en commission
et vote sur l'ensemble*

VOORSTEL VAN WET TOT BESCHERMING VAN DE BEROEPSTITEL VAN PSYCHOLOOG

*Stemming over het verzoek tot terugzending naar de commissie
en stemming over het geheel*

M. le Président. — Nous avons à nous prononcer sur la demande, formulée par M. Péciaux, de renvoi en commission de l'Enseignement et de la Science de la proposition de loi protégeant le titre de psychologue.

Wij moeten ons uitspreken over het verzoek van de heer Péciaux tot terugzending naar de commissie voor het Onderwijs en de Wetenschap van het voorstel van wet tot bescherming van de beroepstitel van psycholoog.

Nous passons au vote.

Wij gaan over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

148 membres sont présents.

148 leden zijn aanwezig.

87 votent non.

87 stemmen neen.

54 votent oui.

54 stemmen ja.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, la demande de renvoi en commission n'est pas adoptée.

Derhalve is het verzoek om terugzending naar de commissie niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Claeys, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Dalem, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnéea, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Kevers, Knuts, Lagae, Lagneau, Lahaye, Mainil, Marmenout, Nicolas, Noerens, Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poulet, Reynders, Rutten, Smeers, Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Vermeiren, Weckx, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaensens, Basecq, Capoen, Mme Coorens, MM. Coppens, De Baere, De Bremaeker, Debussère, Deconinck, Delcroix, Delmotte, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Draulans, Egelmeers, Eichler, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Hamelle, Hismans, Holsbeke, Hubin, Humblet, Jandrain, Lallemant, Leclercq, Lepaffe, Lowis, Mme N. Maes, MM. Matthys, Minet, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Pécriaux, W. Peeters, Poulain, Mmes Remy-Oger, Saive-Boniver, MM. Seeuws, Thys, Toussaint, Trussart, Vandenove, Van In, Van Ooteghem, Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Boel, de Bruyne, Degroeve, Grosjean, R. Maes, P. Peeters et Vandezande.

M. Degroeve. — J'ai voté affirmativement par erreur, monsieur le Président. J'avais l'intention de m'abstenir.

M. le Président. — Il vous est donné acte de cette rectification, monsieur Degroeve.

Nous passons au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het voorstel van wet.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

148 membres sont présents.

148 leden zijn aanwezig.

123 votent oui.

123 stemmen ja.

25 s'abstiennent.

25 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaensens, Aerts, Akkermans, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Boel, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Claeys, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Dalem, De Baere, De Bremaeker, de Bruyne, Debussère, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, de Clippele, Deconinck, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnéea, Degroeve, Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert, De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, De Smeyter, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Draulans, Egelmeers, Flagothier, François, Friederichs, Geldolf, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, MM. Hamelle, Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Holsbeke, Kenens, Kevers, Knuts, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lepaffe, Lowis, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Marmenout, Matthys, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Pede, Edg. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Poulet, Reynders, Rutten, Mme Saive-Boniver, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenove, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandersmissen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Van Roye, Vermeiren, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

M. Basecq, Mme Coorens, MM. Delcroix, Delmotte, de Wasseige, Donnay, Eichler, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hismans, Hubin, Humblet, Jandrain, Lallemant, Leclercq, Minet, Moureaux, Mouton, Pécriaux, Poulain, Mme Remy-Oger, MM. Toussaint et Vercaigne.

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous sommes arrivés à la fin de nos travaux de ce jour.

Dames en heren, hiermee komen we aan het einde van onze werkzaamheden van vandaag.

Le Sénat se réunira lundi 10 juin 1985 à 14 heures 30.

De Senaat vergadert opnieuw maandag 10 juni 1985 te 14 uur 30.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(La séance est levée à 16 h 30 m.)

(De vergadering wordt gesloten te 16 u. 30 m.)